

## III

KOMMISSION FÜR DEN INTERNATIONALEN  
ÖFFENTLICHEN DIENST

*billigt* für die Kommission für den internationalen öffentlichen Dienst für den Zweijahreszeitraum 1998-1999 einen Bruttohaushalt in Höhe von 11.475.800 Dollar<sup>80</sup>;

## IV

REVIDIERTE VORANSCHLÄGE AUFGRUND DER RESOLUTIONEN  
UND BESCHLÜSSE DES WIRTSCHAFTS- UND SOZIALRATS  
AUF SEINER ORGANISATIONSTAGUNG UND SEINER ARBEITSTAGUNG 1997

*nimmt Kenntnis* von dem Bericht des Generalsekretärs<sup>81</sup> über die revidierten Voranschläge aufgrund der Resolutionen und Beschlüsse des Wirtschafts- und Sozialrats auf seiner Organisationstagung und seiner Arbeitstagung 1997;

## V

VERWALTUNGSKOSTEN DES GEMEINSAMEN  
PENSIONS FONDS DER VEREINTEN NATIONEN

*nach Behandlung* des Berichts des Ständigen Ausschusses des Gemeinsamen Rates für das Pensionswesen der Vereinten Nationen an die Generalversammlung und an die Mitgliedsorganisationen des Gemeinsamen Pensionsfonds der Vereinten Nationen<sup>82</sup> und des entsprechenden Berichts des Beratenden Ausschusses für Verwaltungs- und Haushaltsfragen<sup>83</sup>,

1. *schließt sich* den Empfehlungen des Beratenden Ausschusses für Verwaltungs- und Haushaltsfragen betreffend die Verwaltungskosten des Gemeinsamen Pensionsfonds der Vereinten Nationen<sup>84</sup> an;

2. *genehmigt* für die Verwaltung des Fonds Ausgaben von insgesamt 50.069.500 Dollar netto für den Zweijahreszeitraum 1998-1999 und eine Erhöhung der Ausgaben um 4.031.300 Dollar netto für den Zweijahreszeitraum 1996-1997, die direkt zu Lasten des Fonds zu verbuchen sind;

3. *genehmigt außerdem* eine Aufstockung des ordentlichen Haushalts der Vereinten Nationen für den Zweijahreszeitraum 1998-1999 um den Betrag von 2.224.900 Dollar für den Anteil der Vereinten Nationen an den von dem Fonds genutzten Großrechner-Diensten und um den Betrag von 108.600 Dollar, der dem Anteil der Vereinten Nationen an den Kosten der externen Prüfung des Fonds hinzuzurechnen ist;

4. *ermächtigt* den Gemeinsamen Rat für das Pensionswesen der Vereinten Nationen, die freiwilligen Beiträge zum Härtefonds für den Zweijahreszeitraum 1998-1999 um einen Betrag von höchstens 73.000 Dollar aufzustocken, so daß sich die dem Härtefonds für den Zweijahreszeitraum 1998-1999 zur Verfügung stehenden Mittel nach Berücksichtigung eines freiwilligen Beitrags, der dem Fonds von einem pensionierten

Mitglied des Fonds vermacht wurde, auf 200.000 Dollar belaufen;

## VI

## AUSSERORDENTLICHER RESERVEFONDS

*nimmt davon Kenntnis*, daß der außerordentliche Reservefonds einen Ausgabenrest von 18.754.800 Dollar ausweist<sup>85</sup>;

## VII

ABKOMMEN ZWISCHEN DEN VEREINTEN NATIONEN UND DER  
CARNEGIE-STIFTUNG BETREFFEND DIE NUTZUNG DES  
FRIEDENSPALASTES IN DEN HAAG

1. *nimmt Kenntnis* von dem Bericht des Generalsekretärs über den Entwurf des Zusatzabkommens zwischen den Vereinten Nationen und der Carnegie-Stiftung betreffend die Nutzung des Friedenspalastes in Den Haag<sup>86</sup> und von den Empfehlungen im Bericht des Beratenden Ausschusses für Verwaltungs- und Haushaltsfragen<sup>87</sup>;

2. *billigt* den Entwurf des Zusatzabkommens zwischen den Vereinten Nationen und der Carnegie-Stiftung betreffend die Nutzung des Friedenspalastes in Den Haag.

79. Plenarsitzung  
22. Dezember 1997

**52/223. Unvorhergesehene und außerordentliche Ausgaben für den Zweijahreszeitraum 1998-1999***Die Generalversammlung*

1. *ermächtigt* den Generalsekretär, mit vorheriger Zustimmung des Beratenden Ausschusses für Verwaltungs- und Haushaltsfragen und vorbehaltlich der Finanzordnung der Vereinten Nationen sowie der Bestimmungen von Ziffer 3 dieser Resolution im Zweijahreszeitraum 1998-1999 Verpflichtungen zur Deckung unvorhergesehener und außerordentlicher Ausgaben einzugehen, die sich entweder während des Zweijahreszeitraums oder danach ergeben, wobei die Zustimmung des Beratenden Ausschusses für folgende Verpflichtungen nicht erforderlich ist:

a) Verpflichtungen bis zu einem Höchstbetrag von 5 Millionen US-Dollar pro Jahr im Zweijahreszeitraum 1998-1999, von denen der Generalsekretär bestätigt, daß sie mit der Wahrung des Friedens und der Sicherheit im Zusammenhang stehen;

b) Verpflichtungen, von denen der Präsident des Internationalen Gerichtshofs bestätigt, daß sie sich auf folgende Ausgaben beziehen:

i) die Bestellung von Ad-hoc-Richtern (Artikel 31 des Statuts des Internationalen Gerichtshofs), bis zu einem Höchstbetrag von insgesamt 300.000 Dollar;

<sup>81</sup> A/C.5/52/17.

<sup>82</sup> A/52/278.

<sup>83</sup> A/52/519.

<sup>84</sup> Ebd., Ziffern 26 und 27.

<sup>85</sup> A/C.5/52/35, Ziffer 3.

<sup>86</sup> A/C.5/52/16.

<sup>87</sup> Siehe A/52/7/Add.5. Der endgültige Wortlaut findet sich in: *Offizielles Protokoll der Generalversammlung, Zweiundfünfzigste Tagung, Beilage 7A.*

- ii) die Vorladung von Zeugen und die Ernennung von Sachverständigen (Artikel 50 des Statuts) sowie die Ernennung von Beisitzern (Artikel 30 des Statuts), bis zu einem Höchstbetrag von insgesamt 50.000 Dollar;
  - iii) die Belassung von nicht wiedergewählten Richtern im Amt bis zum Abschluß der Fälle, mit denen sie befaßt sind (Artikel 13 Absatz 3 des Statuts), bis zu einem Höchstbetrag von insgesamt 40.000 Dollar;
  - iv) die Zahlung von Ruhegehältern und Reise- und Umzugskosten an in den Ruhestand tretende Richter sowie von Reise- und Umzugskosten und Einrichtungshilfen an die Mitglieder des Gerichtshofs (Artikel 32 Absatz 7 des Statuts), bis zu einem Höchstbetrag von insgesamt 180.000 Dollar;
  - v) die Tätigkeit des Gerichtshofs oder seiner Kammern außerhalb von Den Haag (Artikel 22 des Statuts), bis zu einem Höchstbetrag von insgesamt 50.000 Dollar;
- c) Verpflichtungen bis zu einem Höchstbetrag von 500.000 Dollar im Zweijahreszeitraum 1998-1999, von denen der Generalsekretär bestätigt, daß sie für organisationsübergreifende Sicherheitsmaßnahmen gemäß Abschnitt IV der Resolution 36/235 der Generalversammlung vom 18. Dezember 1981 erforderlich sind;

2. *trifft hiermit den Beschluß*, daß der Generalsekretär dem Beratenden Ausschuß sowie der Generalversammlung auf ihrer dreiundfünfzigsten und vierundfünfzigsten Tagung über alle nach den Bestimmungen dieser Resolution eingegangenen Verpflichtungen und die damit zusammenhängenden Umstände Bericht zu erstatten und der Versammlung in bezug auf diese Verpflichtungen ergänzende Voranschläge vorzulegen hat;

3. *beschließt* für den Zweijahreszeitraum 1998-1999 für den Fall, daß der Generalsekretär aufgrund eines Beschlusses des Sicherheitsrats Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Wahrung des Friedens und der Sicherheit in Höhe von mehr als 10 Millionen Dollar eingehen muß, daß diese Angelegenheit der Generalversammlung vorzulegen ist beziehungsweise daß der Generalsekretär, falls die Versammlung ihre Tagung unterbrochen hat oder nicht tagt, eine wiederaufgenommene Tagung oder eine Sondertagung der Versammlung zur Behandlung der Angelegenheit einzuberufen hat.

79. Plenarsitzung  
22. Dezember 1997

#### **52/224. Betriebsmittelfonds für den Zweijahreszeitraum 1998-1999**

*Die Generalversammlung*

*trifft folgenden Beschluß:*

1. Der Betriebsmittelfonds für den Zweijahreszeitraum 1998-1999 wird auf den Betrag von 100 Millionen US-Dollar festgesetzt;
2. Die Mitgliedstaaten leisten Vorauszahlungen an den Betriebsmittelfonds entsprechend der von der Generalversamm-

lung verabschiedeten Tabelle für die Beiträge der Mitgliedstaaten zum Haushalt 1998;

3. Auf diese Vorauszahlungen sind anzurechnen:

a) die Guthaben der Mitgliedstaaten, in Höhe des bereinigten Betrages von 1.025.092 US-Dollar, aufgrund der in den Jahren 1959 und 1960 vorgenommenen Übertragungen von dem Überschußkonto an den Betriebsmittelfonds;

b) die von den Mitgliedstaaten gemäß Resolution 50/218 der Generalversammlung vom 23. Dezember 1995 vorgenommenen Barvorauszahlungen an den Betriebsmittelfonds für den Zweijahreszeitraum 1996-1997;

4. Sollte die Summe der Guthaben und der Vorauszahlungen eines Mitgliedstaats an den Betriebsmittelfonds für den Zweijahreszeitraum 1996-1997 die Höhe der von dem Mitgliedstaat nach Ziffer 2 zu leistenden Vorauszahlung übersteigen, wird der Mehrbetrag auf die von dem Mitgliedstaat für den Zweijahreszeitraum 1998-1999 zu entrichtenden Beiträge angerechnet;

5. Der Generalsekretär wird ermächtigt, folgende Beträge aus dem Betriebsmittelfonds vorzufinanzieren:

a) die Beträge, die erforderlich sind, um bis zum Eingang der Beiträge die Mittelbewilligungen zu finanzieren; diese Vorschüsse sind zurückzuerstatten, sobald Einnahmen aus Beiträgen dafür verfügbar werden;

b) die Beträge, die zur Finanzierung von Verpflichtungen erforderlich sind, die aufgrund von Resolutionen der Generalversammlung, insbesondere Resolution 52/223 vom 22. Dezember 1997 über unvorhergesehene und außerordentliche Ausgaben, ordnungsgemäß genehmigt sind; der Generalsekretär stellt die für die Rückerstattung an den Betriebsmittelfonds erforderlichen Mittel in den Haushaltsvoranschlag ein;

c) die erforderlichen Beträge für die Weiterführung des revolvingierenden Fonds zur Finanzierung verschiedener sich selbst liquidierender Anschaffungen und Aktivitäten, soweit sie zusammen mit den für denselben Zweck noch ausstehenden Nettobeträgen 200.000 Dollar nicht übersteigen; mit vorheriger Zustimmung des Beratenden Ausschusses für Verwaltungs- und Haushaltsfragen können Vorschüsse über den Gesamtbetrag von 200.000 Dollar hinaus geleistet werden;

d) mit vorheriger Zustimmung des Beratenden Ausschusses die Beträge, die für die Vorausbezahlung von Versicherungsprämien erforderlich sind, wenn sich die Versicherungsperiode über den Zweijahreszeitraum hinaus erstreckt, in dem die Zahlung vorgenommen wird; während der Laufzeit der betreffenden Versicherungspolice stellt der Generalsekretär die Mittel zur Deckung der in jedem Zweijahreszeitraum fälligen Zahlungen in den Haushaltsvoranschlag für den betreffenden Zweijahreszeitraum ein;

e) die Beträge, die erforderlich sind, damit der Steuerausgleichsfonds bis zum Eingang der erwarteten Mittel seinen laufenden Verpflichtungen nachkommen kann; diese Vorschüsse sind zurückzuzahlen, sobald die entsprechenden Mittel im Steuerausgleichsfonds verfügbar sind;